

Obsah – Contents – Inhalt

- 4 **Michal Heindl – duší i tělem velký železničář**
Mr. Michal Heindl – the great railwayman by soul and body
Michal Heindl – Vollbluteisenbahner mit Leib und Seele
- 5 **Krátké zprávy**
Short news
Kurznachrichten
- 6 **Železniční zastávka Věteřov**
The Věteřov stop
Eisenbahnhaltestelle Věteřov
- 12 **Nádraží Praha-Vysočany – konec jedné etapy**
The Prague Vysočany station – the end of one stage
Bahnhof Praha-Vysočany – Abschluss einer Modernisierungsetappe
- 16 **Deset let turistického provozu do Zubrnice**
Ten years of touristic service to Zubrnice village
Zehn Jahre touristischer Zugverkehr nach Zubrnice
- 21 **Odklonová vozba přes Havlíčkův Brod již realitou**
The redirections via Havlíčkův Brod already a reality
Umleiterzüge über Havlíčkův Brod nun Realität
- 22 **Z napěťových výluk na Přerovsku**
The voltage closures in the Přerov region
Baubedingte Fahrstromabschaltungen im Bezirk Přerov
- 24 **Co je nového v jízdním řádu 2021 (5. díl)**
Regionální doprava
What's the news in the 2021 timetable? (Part 5)
The regional service
Neuerungen im Jahresfahrplan 2021 (5. Teil)
Regionalverkehr
- 28 **Lokomotiva 750.338 ČD Cargo**
The 750.338 locomotive of ČD Cargo
Lokomotive 750.338 ČD Cargo
- 31 **Konec další uhelné železnice v Německu**
The end of further German coal railway
Eine weitere Kohlenbahn in Deutschland stillgelegt
- 32 **Rekonstrukce motorové lokomotivy 711.738 pro Srbsko**
Refurbishment of the 711.738 locomotive for Serbia
Rekonstruktion der Diesellokomotive 711.738 für Serbien
- 34 **Městská doprava v Torontu – tramvajová doprava**
The Toronto light transit – tramway service
Städtischer Nahverkehr in Toronto – Straßenbahnen
- 42 **Resumé**
Resumé
Resümee